



SETSWANA A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
SETSWANA A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
SETSWANA A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 20 November 2007 (afternoon)
Mardi 20 novembre 2007 (après-midi)
Martes 20 de noviembre de 2007 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

O se ke wa bula pampiri e ya tlhatlhobo pele ga o laelwa go dira jalo. Kwala tshakatsheko ka e le nngwe fela ya ditemana tse o di neetsweng. Ga o patelediwe go araba ka tlhamalalo dipotsokaelo tse o di neetsweng. Le fa go ntse jalo, o ka nna wa di dirisa fa o rata.

1. (a)

Tafita le goliata

- BAARATA: (*O sokile lemenya*). Ngwanaka botshelo jo re bo tshedisiwang ke rraago ga se bona le eseng. Matsatsi a o iphetotse selalome fa gare ga letsomane la dinku.
- LOABILWE: (*O swabile*). A fa o bofile letsogo jaana o a bo a simolotse gape?
- 5 BAARATA: O simolotse ngwanaka mme tota ga a na lebaka la go bo a nkgobaditse jaana. Ene ga ke mo itse a le jaana, nkabo ke sa dumela fa a re o a nnyala fa nko e ne e dupa.
- LOABILWE: E le gore bothata jwa gagwe a re ke eng?
- BAARATA: Ga ke itse. Ke motho fela yo a felang pelo bonolo matsatsi a.
- LOABILWE: Nna nka se dumele gore o tlhorontshwe jaana ke le gona.
- 10 BAARATA: O tla dirang shimane?
- LOABILWE: Ke tla ba ka mo ikadima.
- BAARATA: A wa rialo?
- LOABILWE: Ee! Go tlhola o teketilwe jaana ga go monate. Ga se gore ke a mo tshaba ke mpa fela ke mo tlhompha.
- 15 BAARATA: O se ka wa tsewa ke maikutlo ngwanaka. Ke tla leka go bua nae, o tla nkutlwa. Fa e le gore go mongwe yo o mo faposang mo tseleng, seo se tla itlhalosa. Lenyalo le a kgotlelelwa.
- LOABILWE: E seng o wela dingalo jaana.
- BAARATA: Le fa o ka fufulelwa o ka se dire sepe. O buisiwa ke pelo go tlala. Motho yole ke tau. O a mo itse le wena.
- 20 LOABILWE: Nna ke lapile jaanong. Fa a ka go palama ke le teng o tla bo a kgotlhile sentlhaga sa mefu. Ga nkitla ke mo tlogela. Bomogolole ga ba ne ba ja monate fa ba utlwa kgang e.
- BAARATA: Tlogela go nna o ya kwa le kwa o ntse o ikhuduga maikutlo. E ya gae mme o bitse rragomogolo gore a tle go bua nae. O mmolele a itlhaganele go nna fa tau Pele e tla, go ile go nka go sa bola. O tlogile fa a phoka lefulo jaaka noka e tletse.
- 25 LOABILWE: (*Ka mowa o o lepeletseng*). Go siame ke tla mmolelela. (*Loabilwe o a tswa mme Baarata o sala a le esi*).
- 30 BAARATA: (*O bua a phatlalatsa mabogo*). Fa e le gore Gosentsweng o nagana gore o tla bona ke phuthaphuthile thotwana ke boetse gae, ke se sekgono nka se latswa. Nka mo senya a siame. Gongwe e bile ke ene yo o batlang go tsamaya. Fa go le jalo, kgoro di butswa. Go tlhola ke wela motho ka lengole go ka se nthuse.

- 35 (*O a didimalanyana*). Pc! O gana fela fa ke mmotsa gore matsatsi a mabedi a a fetileng o ne a le kwa kae, ya nna gore ke sentse. Ke belaela gore go na le mosetsana kgotsa mosadi yo a itseng go apaya le go tlhokomela monna go nkgaisa. Motho a ka se fetoge ka bonako jaana. Fa a le teng o tla lela go utlwala. Ke tla mo phunya sefatlhego se ka sefadi ke mo tlogelele mabadi a go ya go ile.
- 40 O tlhoile Loabilwe mo go maswe ga ke itse gore a o a mo nkgela. Ke tla mo tsenya mo tseleng (*O a tswa*).

Morokotso, R.L Moloele, Shuter & Shooter (1997)

- Sekaseka tsela/maano a mokwadi a a dirisang go senola maikutlo a baanelwa.
- Akanya ka tsela/maano a moanegi a a dirisitseng go kgona go ngokela/gogela kgatlhego ya mmuisi/mmadi mo kanegelong e.
- Tshwaela ka ditsela tse puo le setaele mo temaneng e, di dirang ka teng gore mmuisi a dumele tlhagiso ya baanelwa le maemo a bona.

1. (b)

Kalogo ya bogwera

Kgajulu-juluu! A mophato yo o manyeme Matlhomakgosi;
Ka o tsile ra tshwana le tšhaba tse dingwe,
Gompieno le rona re bolotsa sekolo
E bile le magetla re itse go a goletsa.

- 5 Rathipana nkadime ntswe la gago ke boke;
Ke boke ke akgole makolwanyana matswa ntsweng
Ka e le bona banna badisa motse.
Motse o senang badisa tantabelo direng.

- Kgajane tiro ya gagwe o e weditse!
10 Ka thuto ya gagwe e sa wela kgwarapaneng,
Koma tsa bona di utlwala tenyanaateng.
Tlhako tsa bona di tsosa lesea borokong.

- Ke masogwana motlhaba ba o gata ka mpheetsane,
Mebele ya bona e hibitse ka tsoku la tshwenyane,
15 Thekeng ba itlamile ka tlalo, la photsana
BoMmalekgolo – talama e tona ba thiba marang a tsatsi.

- Mmabatho! Tlhaba mouduudu o bone bathusi,
Kgomo tshwana Mmabana e ka se tlhole e lala digoba,
E sita le tshimo ya Mmametlho e ka se dike monongwaga
20 Ka batla petleka ka bohunou tswetla la kgosi.

Banna ba tse leratla kgotleng felo ga phuthego
Tshadikgolo le nyana e kgathikanya megolokwane
Fa sakatuki tsa bona di ba tsikinya maikutlo,
Fa di phaphasela godimo sephakalane.

- 25 Supang bonna jwa lona ka ditiro,
Lo se latlhe botho le thuto ya lona thabeng.
Ngwana wa kgosi nkwe o swa ka mebala,
Ke batana sennyane se merwalo e thata.

Buka ya go Buisa, P. Leseyane, J.L Van Schaik (1944)

- Mmoki o dirisitse phapaano jang go thusa go supa botlhokwa jwa bogwera mo setsong sa Bantsho?
- Sekaseka o tshwaele ka se o akanyang e le thitokgang ya leboko le.
- Akanya mme o tshwaele ka tiriso ya diponagalo tsa poko mo lebokong le.